



Breves de América Latina

Latin briefs



Magistrados de la Corte Suprema de México se suman a la huelga en protesta por la reforma judicial

—por Mexico News Daily

Los magistrados de la Suprema Corte de Justicia (SCJN) dejarán de trabajar en protesta por la propuesta de reforma judicial del gobierno federal, sumándose a los empleados del máximo tribunal de México que ya se han declarado en huelga.

La SCJN dijo en un comunicado el martes que ocho magistrados votaron a favor de suspender actividades, mientras que tres se opusieron a la medida.

Las sesiones de la corte programadas para el miércoles y jueves han sido suspendidas, según el comunicado, y agregó que los magistrados "evaluarán la situación preva-

Ver BREVES LATINOS página 6

Mexico's Supreme Court justices join the strike to protest judicial reform bill

—by Mexico News Daily

Supreme Court (SCJN) justices will stop work to protest the federal government's judicial reform proposal, joining employees of Mexico's highest court who have already gone on strike.

The SCJN said in a statement on Tuesday that eight justices voted in favor of suspending activities, while three opposed the move.

Court sessions scheduled for Wednesday and Thursday have been suspended, the statement said, adding that the justices "will assess the prevailing situation" next Monday.

The statement also said that the justices agreed to attend to "urgent matters" during their suspension of activities. Nevertheless, their decision to stop work will cause an "operational paralysis" in the SCJN, the

See LATIN BRIEFS page 3

Se acerca la fecha limite de ayuda para los estudiantes de colegios comunitarios de California

—por Selen Ozturk

Aunque los colegios comunitarios de California son el sistema de educación superior más grande del país, la ayuda estudiantil es la razón por la que muchos estudiantes pueden costear la educación.

Esta ayuda está disponible a través de la Solicitud Gratuita de Ayuda

Federal para Estudiantes (FAFSA) y la Solicitud de la Ley Dream de California (CADAA) para el año académico 2024-2025, pero los estudiantes de colegios comunitarios deben presentar la solicitud antes del martes 3 de septiembre.

Ayuda estudiantil
"No es demasiado tar-

Ver COLEGIOS página 5

Aid deadline approaches for CA Community College students

—by Selen Ozturk

Although California Community Colleges are the nation's largest higher education system, student aid

is the reason many students can afford education at all.

This aid is available through the Free Application for Federal Student Aid (FAFSA) and the

California Dream Act Application (CADAA) for the 2024-2025 academic year, but community college students must apply by Tuesday, Sept. 3.

Student aid

"It's not too late to go to college. \$383 million in aid is available by September 3," said Dr. Daisy Gonzales, executive director of the California Student Aid Commission (CSAC), at a Thursday, August 15 Ethnic Media Services briefing about student aid. "That deadline is a lifeline for students and for California's ability to continue as a national leader in higher education for mixed-status families and immigrant students."

There are 116 community colleges in California. Of the over two million students attending them, over 70 percent come from diverse ethnic backgrounds, with 48 percent identifying as Hispanic.

Fifty-four percent of all California students who qualify for financial aid — meaning that their annual income is below \$40,000 — attend a community college in the state. 65 percent of California community college students come from Perkins Economically Disadvantaged backgrounds.

"Resources are available to help you — regardless of you or your family's documentation status — cover tuition and costs like rent, food, transportation, books and even childcare," said Gonzales.

Students who submit their application by September 3 are made eligible for all of the grants and scholarships available in California.

I'm living proof of the

See COLLEGE page 2



Miles de californianos tienen deudas médicas pero con nuevas reglas propuestas ya no afectarían su historial de crédito

Aproximadamente 4 de cada 10 californianos tienen deudas médicas. Los legisladores están impulsando un proyecto de ley que evitaría que esa deuda afecte las calificaciones crediticias

—by Ana B. Ibarra

August 27, 2024 - La deuda médica pesa mucho

sobre la vida de millones de californianos. Puede afectar su calificación crediticia y perjudicar sus posibilidades de conseguir un alquiler o una hipoteca para su vivienda.

A principios de este año, la administración Biden anunció una propuesta para impedir que las deudas

Ver CALIFORNIA página 3

Millions of Californians have medical debt, but new proposed rules would no longer affect their credit scores

About 4 in 10 Californians have medical debt. Lawmakers are pushing a bill that would prevent that debt from affecting credit scores

—by Ana B. Ibarra

August 27, 2024 - Medical debt weighs heavily on the lives of millions of

Californians. It can affect their credit score and hurt their chances of getting a rental or home mortgage.

Earlier this year, the Biden administration announced a proposal to prevent medical debt from appearing on credit reports. That proposed rule is under consid-

See CALIFORNIA page 3

Un estudio sugiere que la ergotioneína presente en los hongos puede ayudar a prolongar la esperanza de vida

—por Zoey Sky

Los hongos son un gran complemento para muchos platos sabrosos. Las investigaciones sugieren que los beneficios que ofrecen los hongos van más allá de la cocina.

Varios estudios han descubierto que un compuesto presente en los hongos puede ayudar a prolongar la esperanza de vida humana.

Un estudio reciente investigó los posibles beneficios de los compuestos bioactivos derivados de los hongos en la esperanza de vida y la salud. El estudio también destacó la importancia de encontrar intervenciones para minimizar las enfermedades relacionadas con la edad.



Otro estudio publicado en el Nutrition Journal investigó los beneficios de los hongos para la salud. Los investigadores descubrieron que el consumo de hongos está relacionado con una mayor esperanza de vida. Atribuyeron este beneficio al alto contenido de ergotioneína de

los hongos, un aminoácido antioxidante que se encuentra en los hongos y las bacterias.

Al realizar el estudio, los investigadores revisaron los datos de la Tercera Encuesta Nacional de Examen de Salud y Nutrición de los Cen-

Ver SALUD página 3

Study suggest ergothioneine in mushrooms can help extend your lifespan

—by Zoey Sky

Mushrooms are a great addition to many savory dishes. Research suggests the benefits offered by mushrooms go beyond the kitchen.

Several studies have found that a compound in mushrooms can help extend the human lifespan. One recent study looked into the potential benefits of fungi-derived bioactive compounds on lifespan and health span. The study also highlighted the importance of finding interventions to minimize age-related diseases.

Another study published in the Nutrition Journal investigated the

health benefits of mushrooms. Researchers found that mushroom consumption is linked to a longer lifespan. They credited this benefit to mushrooms' high content of ergothioneine, an antioxidant amino acid found in fungi and bacteria.

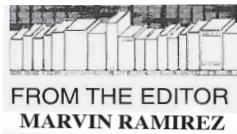
While conducting the study, researchers reviewed data from the Centers for Disease Control and Prevention's Third National Health and Nutrition Examination Survey. The 20-year prospective cohort study involved 15,000 participants.

Results revealed that the people who included mushrooms in their diet had a 16 percent lower

See HEALTH page 6

Editorial & Comentarios

Editorial & Commentaries



Este artículo fue publicado en una edición anterior

EE.UU. reanuda programa humanitario para migrantes de Cuba, Nicaragua, Venezuela y Haití

Mientras esta edición se preparaba para ir a la imprenta, el gobierno de EE.UU. llegó el anuncio que EE.UU. reanudó la adjudicación de permisos humanitarios para migrantes de Cuba, Haití, Nicaragua y Venezuela, que permiten a las personas de estos países viajar y entrar de manera legal al país, y que se suspendió a comienzos de mes para investigar posibles fraudes.

El Departamento de Seguridad Nacional (DHS, en inglés) confirmó a la prensa que después de una pausa de casi cuatro semanas ha reiniciado el programa que concede la entrada mensual de hasta 30,000 personas de estos cuatro países a EE.UU. y les permite obtener un permiso de trabajo por un periodo de dos años.

Era definitivamente una pena para muchos

que el parole humanitario hubiese sido suspendido, pero ahora es causa de alegría para muchos.

Durante esta suspensión temporaria se llevó a cabo un proceso de revisión actualizado y ahora el procedimiento para obtener la autorización es diferente.

La eliminación o no del parole a personas de estos países para viajar hacia Estados Unidos para el 2024 había despertado un temor para muchos ciudadanos de estas naciones, que han estado a la espera de un patrocinador para emigrar rumbo al país nortero e iniciar una vida desde cero, sin futuro en sus países de origen.

Conozco a un buen número de personas que llegaron al Área de la Bahía de San Francisco muy entusiasmados, felices de haber podido llegar

a los Estados Unidos de manera legal, garantizados de poder trabajar con sus respectivos documentos, sin el temor que sufren los indocumentados de no poder desarrollarse por falta de documentos migratorios.

Ahora están aportando al tesoro público y a sus familias en sus países, y cumpliendo con los requisitos migratorios ordenados.

Aunque el parole humanitario (o libertad condicional humanitario) es solo por dos años, el sueño de los beneficiados es para estos inmigrantes, el sueño americano que conocemos nosotros los ciudadanos o residentes autorizados.

El sueño americano es el espíritu nacional de los Estados Unidos, según el cual cada persona tiene la

Ver EDITORIAL página 6

This article was published on a previous edition

US resumes humanitarian program for migrants from Cuba, Nicaragua, Venezuela and Haiti

As this edition was preparing to go to press, the US government announced that the US has resumed issuing humanitarian parole for migrants from Cuba, Haiti, Nicaragua and Venezuela, which allow people from these countries to travel and enter the country legally, and which was suspended earlier this month to investigate possible fraud.

The Department of Homeland Security (DHS) confirmed to the press that after a pause of almost four weeks it has restarted the program that grants monthly entry to up to 30,000 people from these four countries to the US and allows them to obtain a work permit for a period of two years.

It was definitely a shame for many that humanitarian parole had been suspended, but now it is a cause for joy for many.

During this temporary suspension an updated review process was carried out and now the

procedure to obtain authorization is different.

The elimination or not of parole for people from these countries to travel to the United States by 2024 had awakened fear for many citizens of these nations, who have been waiting for a sponsor to emigrate to the northern country and start a life from scratch, without a future in their countries of origin.

I know a good number of people who arrived in the San Francisco Bay Area very excited, happy to have been able to arrive in the United States legally, guaranteed to be able to work with their respective documents, without the fear that undocumented immigrants suffer of not being able to develop due to lack of immigration documents.

Now they are contributing to the public treasury and to their families in their countries, and complying with the ordered immigration requirements.

Although humanitarian parole (or humanitarian parole) is only for two years, the dream of the beneficiaries is for these immigrants, the American dream that we citizens or authorized residents know.

The American dream is the national spirit of the United States, according to which each person has the freedom and the opportunity to succeed and achieve a better life. The phrase was popularized by James Truslow Adams during the Great Depression in 1931 and has had different meanings over time.

The suspension came after an internal report by the Department of Homeland Security (DHS) found that thousands of sponsors of migrants listed false Social Security numbers and phone numbers, including in some cases those belonging to people who have already died.

See EDITORIAL page 6

Los oradores de la Convención Nacional Demócrata abogan por la libertad, pero se contradicen



por Andrea Trudden,
Colaboradora de artículos de opinión

30 de agosto de 2024 - El tema de la Convención Nacional Demócrata (DNC) de la semana pasada —“Una lucha por nuestras libertades”— fue una clase magistral de mensajes, ya que los oradores enmarcaron el aborto como una libertad esencial para todos los estadounidenses. Pero la libertad que Harris y sus aliados están promoviendo es una que deja a millones de niños no nacidos sin el derecho básico a la vida, al mismo tiempo que suprime activamente las alternativas al aborto que ofrecerían a las mujeres una elección real. A continuación, analizamos más de cerca a cuatro oradores

clave y las flagrantes contradicciones en su defensa.

Oprah Winfrey: La narrativa del sueño americano

Oprah Winfrey hizo una aparición sorpresa en la Convención Nacional Demócrata y declaró: “si no puedes controlar cuándo y cómo eliges traer a tus hijos a este mundo y cómo son criados y apoyados, no existe el sueño americano”. Aunque su declaración pretende apoyar la idea de que el aborto es un requisito previo para el empoderamiento de las mujeres, pasa por alto una verdad trágica: si una mujer es abortada, no tiene ningún sueño en absoluto. La lucha por la “libertad reproductiva” suena hueca cuando excluye descaradamente la libertad más fundamental: el derecho a vivir.

También es irónico que, si bien el DNC defiende los derechos de las mujeres, no aborda la realidad de que se abortan más niñas que niños en todo el mundo. Este desequilibrio es particularmente marcado en países como India y China, donde los abortos selectivos por sexo han llevado a una brecha de género significativa.

Luchar por los derechos de las mujeres pierde sentido si las mismas mujeres que dicen defender están siendo eliminadas en el útero.

El gobernador Josh Shapiro: tergiversando la “libertad” para impulsar el aborto

En la Convención Nacional Demócrata, el gobernador de Pensilvania, Josh Shapiro, enfatizó su visión de la “libertad real”. En su discurso, afirmó: “... no es libertad decirles a las mujeres lo que pueden hacer con sus cuerpos”. Las palabras de Shapiro encajan perfectamente en el tema de la Convención Nacional Demócrata “Una lucha por nuestras libertades”, pero sus acciones revelan una historia diferente cuando se trata de apoyar genuinamente a las mujeres.

Una de las primeras medidas de Shapiro como gobernador fue recortar la financiación de Real Alternatives, un programa que cada año proporcionaba recursos fundamentales a más de 350.000 mujeres embarazadas y madres en Pensilvania. Durante casi

Ver COLUMNA página 7

DNC speakers advocate for freedom but contradict themselves

—by Andrea Trudden,
Op-ed contributor

August 30, 2024 - Last week's theme for the Democratic National Convention (DNC) —“A Fight for Our Freedoms”— was a masterclass in messaging, as speakers framed abortion as an essential freedom for all Americans. But the freedom Harris and her allies are promoting is one that leaves millions of preborn children without the basic right to life, all while actively suppressing alternatives to abortion that would offer women real choice. Here's a closer look at four key speakers and the blatant contradictions in their advocacy.

Oprah Winfrey: The American Dream narrative

Oprah Winfrey made a surprise appearance at the DNC and declared, “if you cannot control when and how you choose to bring your children into this world and how they are raised and supported, there is no American dream.” While her statement is meant to support the idea that abortion is a prerequisite for women's

empowerment, it overlooks a tragic truth: if a woman is aborted, she has no dream at all. The fight for “reproductive freedom” rings hollow when it blatantly excludes the most fundamental freedom — the right to live.

It's also ironic that while the DNC champions women's rights, it fails to address the reality that more female children are aborted worldwide than males. This imbalance is particularly stark in countries like India and China, where sex-selective abortions have led to a significant gender gap. Fighting for women's rights becomes meaningless if the very women they claim to defend are being eliminated in the womb.

Governor Josh Shapiro: Twisting “freedom” to push abortion

At the Democratic National Convention, Pennsylvania Governor Josh Shapiro emphasized his vision of “real freedom.” In his speech, he claimed, “... it's not freedom to tell women what they can do with their bodies.” Shapiro's words fit neatly into the DNC's “A Fight for Our

Freedoms” theme, but his actions reveal a different story when it comes to genuinely supporting women.

One of Shapiro's first moves as governor was to cut funding for Real Alternatives, a program that each year provided critical resources to over 350,000 pregnant and parenting women in Pennsylvania. For nearly three decades, this initiative offered counseling, baby supplies, and adoption education, giving women options beyond abortion. By defunding this program, Shapiro eliminated support for women who want to carry their pregnancies to term. His decision aligns with the Democratic Party's narrative that freedom should only extend to abortion access, ignoring the broader support women need for real choice.

Redefining freedom to undermine women

In his remarks at the DNC, Transportation Secretary Pete Buttigieg celebrated “the right kind of politics” as the force behind progress and personal em-

See COLUMN page 6

COLLEGE from page 1

power of financial aid,” Gonzales continued. “As a foster youth in Los Angeles, I received the incredible gift of a Cal Grant and a Chafee Foster Youth grant, which let me into Los Angeles Valley College at age 15. Later, I went to Mills College in Oakland, and then earned a Master's and PhD at the University of California Santa Barbara.”

“I've dedicated my entire career to education, because of this gift,” she added. “There's still money on the table, and it can make a difference as

to whether students can afford their education.”

“I'm still being contacted by undocumented students who are being told, both in high school and adult school and other places that college is not for them,” said Nancy Jodaitis.

“I want to make sure this message comes through loud and clear: Regardless of what happens at a national level, not that it won't impact us, not that fear isn't present, but California will continue to stand with immigrants, who have been such an integral part of our community and our state,” she added

In his 2022-2023 state budget, Governor Newsom established a goal for 70 percent of Californians to earn a post-secondary college degree by 2030.

Immigrant and low-income community college students are key to achieving this goal. California community colleges serve 55 percent of the state's DACA students, and over 50 percent of all California students qualify for free tuition at a community college through the aid available until September 3.

“Financial aid is not

See COLLEGE page 6

El Reportero
The Reporter
The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER
Lic. Marvin Ramirez
Maynard Institute
for Journalism Education Fellow

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero
12/24/16 to 6/12/04

Reporter
XOCHITL TC
ZURELLYS VILLEGAS
Calendar Editor
MAGDY ZARA
Photographer
STAFF
Translations
STAFF
Graphic Design

STAFF
Advertising
Sales
STAFF
Business Media
Accounting
MEL LEE
Distribution
JUANA
RAMIREZ

Del 6 al 13 de septiembre de 2024

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
National Association of Hispanic Publications



Se insta a Newsom a firmar un proyecto de ley que exige sistema de alerta de exceso de velocidad en automóviles

—por Suzanne Potter, productora

Los grupos que luchan por carreteras más seguras están instando al gobernador Gavin Newsom a firmar un proyecto de ley que exige que los vehículos nuevos tengan un sistema de control de velocidad para advertir a los conductores cuando superan en más de 10 millas por hora el límite de velocidad.

El proyecto de ley 961 del Senado ya ha sido aprobado por ambas cámaras de la Legislatura estatal.

Marc Vukceovich, director de política estatal de la organización de defensa Streets for All, dijo que las muertes de peatones son una epidemia. “Las muertes de peatones han aumentado un 68 percent desde 2011”, señaló Vukceovich. “La violencia en el tráfico es la principal causa de muerte de personas de entre cinco y 44 años en el estado de California”.

Varios grandes fabricantes de automóviles se han manifestado en contra del proyecto de ley, argumentando que las advertencias podrían molestar y distraer a los conductores. El cambio sólo se aplicaría a los coches nuevos vendidos después de 2030 y añadiría entre 60 y 100 dólares al coste de un coche.

Vukceovich señaló que si los conductores redujeran la velocidad aunque fuese unas pocas millas por hora, se reduciría enormemente tanto el número de accidentes como el sufrimiento y la muerte que se derivan de ellos. “El efecto físico real de ser atropellado por un coche a esa velocidad es sustancialmente diferente al de, digamos, 23 a 30 millas por hora”, señaló Vukceovich. “Es realmente una diferencia sustancial en la probabilidad de que alguien viva o muera”.

La Unión Europea ya ha aprobado una medida similar. California sería el primer estado de Estados Unidos en exigir sistemas de advertencia de velocidad.

Uno podría preguntarse sobre la viabilidad de estos sistemas. ¿Qué sucede cuando se pierde de la conexión a Internet de un automóvil? Investigaciones anteriores

Ver BREVES LOCALES page 8

CALIFORNIA de la página 1

médicas aparezcan en los informes crediticios. Esa norma propuesta está bajo consideración y su plazo de aplicación es incierto.

Los legisladores de California están avanzando más rápido con una medida similar que entraría en vigor en enero si se convierte en ley.

La senadora Monique Limón, demócrata de Santa Bárbara, está impulsando el Proyecto de Ley Senatorial 1061, que eliminaría las deudas médicas de los informes crediticios y prohibiría a los cobradores de deudas informar sobre las deudas médicas de los pacientes a las agencias de crédito.

El proyecto de ley fue aprobado por la Asamblea el lunes y se dirige al Senado para su votación final. Hasta hace poco, el proyecto de ley también habría incluido la deuda contraída con tarjetas de crédito médicas y préstamos especiales, pero los cambios en el Comité de Asignaciones de la Asamblea redefinieron la “deuda médica” para excluirlos.

“Esta legislación pasó por tres comités de políticas de la Asamblea sin las enmiendas más recientes de Asignaciones de la Asamblea, lo que debilita sustancialmente el proyecto de ley”, dijo Limón a CalMatters en una declaración enviada por correo electrónico. “Está claro que... las entidades influyentes opuestas a la medida prevalecieron.

“A pesar de este decepcionante revés, planeo seguir impulsando la aprobación de la SB 1061 con la esperanza de que podamos brindar un alivio parcial a los consumidores”. Los representantes del

presidente de la Asamblea, Robert Rivas, no hicieron comentarios sobre el proyecto de ley y la presidenta del Comité de Asignaciones de la Asamblea, Buffy Wicks, no respondió a los mensajes y correos electrónicos.

“En este momento, la reglamentación (federal) es solo una propuesta. Podría diluirse, tomaría mucho tiempo. Y luego, por supuesto, dependiendo de lo que suceda con las elecciones, existe un gran interrogante sobre qué sucederá con cualquiera de nuestras reglas federales”, dijo Jenn Engstrom, directora estatal del California Interest Research Group, uno de los patrocinadores del proyecto de ley. “Por lo tanto, en lugar de dejarlo en manos de la incertidumbre del gobierno federal, creemos que es realmente importante que California tenga un papel importante aquí”.

El proyecto de ley “no perdona la deuda, pero sí garantiza que cuando no se reporta no impactemos negativamente en las calificaciones crediticias de por vida de las personas”, dijo Limón.

Si el proyecto de ley llega al escritorio del gobernador y él lo firma, California se uniría a estados como Colorado y Nueva York en prohibir que la deuda médica dañe las puntuaciones crediticias.

La carga de la deuda médica

Según la California Health Care Foundation, aproximadamente 4 de cada 10 californianos informan que tienen algún tipo de deuda médica. A nivel nacional, el saldo médico promedio en los informes crediticios

es de alrededor de \$3,100.

“El impacto de esta deuda es tan conocido que muchas personas lo toman en cuenta al momento de decidir si buscan atención médica cuando la necesitan, y muchos optan por no hacerlo, decidiendo evitar la factura (médica), que pone en riesgo su salud”, dijo Katie Van Deynze, defensora de políticas y legisladora del grupo de defensa del consumidor Health Access California.

En junio, la administración Biden anunció una propuesta que prohibiría que la deuda médica apareciera en los informes crediticios. Se espera que ayude a aumentar las puntuaciones crediticias de aproximadamente 15 millones de estadounidenses en un promedio de 20 puntos, según el anuncio de la administración. La administración estima que eso se traduciría en la aprobación de alrededor de 22,000 hipotecas adicionales cada año.

La propuesta federal también deja fuera las tarjetas de crédito médicas, una brecha que Limón esperaba cerrar.

Los proveedores médicos pueden ofrecer tarjetas de crédito médicas como una opción para cubrir el costo de un procedimiento. Pueden ser tentadoras, ya que ofrecen a las personas la opción de no realizar ningún pago por adelantado y un período promocional de interés diferido. Sin embargo, si se aplican intereses, pueden ser más altos que los de una tarjeta de crédito normal.

Grupos como la Asociación de Banqueros de

Ver CALIFORNIA página 5

Breves Locales & Estatales

Local & State Briefs

Newsom urged to sign bill to require speeding alert systems on cars

por Suzanne Potter, Producer

Groups fighting for safer roads are urging Gov. Gavin Newsom to sign a bill requiring new vehicles to have a speed-monitoring system to warn drivers when they go more than 10 miles per hour over the speed limit.

Senate Bill 961 has already passed both houses of the state Legislature.

Marc Vukceovich, director of state policy for the advocacy organization Streets for All, said pedestrian deaths are epidemic.

“Pedestrian deaths have increased 68% since 2011,” Vukceovich pointed out. “With traffic violence as a

whole being the number one cause of death for all people from the age of five to 44 in the state of California.”

Several big car manufacturers have come out in opposition to the bill, arguing the warnings could annoy and distract drivers. The change would only apply to new cars sold after 2030 and would add an estimated \$60 to \$100 to the cost of a car.

Vukceovich noted if drivers slow down even a few miles per hour, it would greatly reduce both the number of accidents and the suffering and death that result.

“The actual physical effect of getting hit by a car at that speed is substantially

different from, let’s say, 23 to 30 miles per hour,” Vukceovich pointed out. “It’s really a substantial difference on how likely someone actually lives or dies.”

The European Union has already passed a similar measure. California would be the first state in the U.S. to require speed-warning systems.

One might wonder about the practicality of these systems. What happens when a car’s internet connection is lost? Past research shows drivers worry about irritating other motorists if they drive too slowly, which could be another sticking point. To address

See LOCAL BRIEFS page 6

SALUD de la página 1

res sobre los telómeros

Los telómeros suelen describirse como “tapas” protectoras para los cromosomas. Estas largas cadenas de ADN delicado y elaborado actúan como las puntas de plástico protectoras de los cordones de los zapatos que ayudan a evitar que se deshilachen y se dañen.

Los telómeros más largos se asocian con una mejor salud celular y también suelen estar vinculados con la longevidad.

Pero los telómeros se acortan naturalmente con el tiempo, lo que los hace menos capaces de preservar la estructura de los cromosomas. Los telómeros más cortos están relacionados con el envejecimiento y las enfermedades degenerativas crónicas.

En un estudio con participantes mayores de 60 años, aquellos con telómeros más cortos tenían tres veces más probabilidades de morir de enfermedades cardíacas que aquellos con telómeros más largos. También tenían al menos ocho veces más probabilidades

de morir por infecciones. En otro estudio preliminar publicado en el Journal of Dietary Supplements en 2022, un equipo de investigación descubrió que tratar las células con ergotioneína durante ocho semanas aliviaba el acortamiento de los telómeros causado por el estrés oxidativo. Sugirieron que esto puede ayudar a evitar potencialmente mutaciones en el ADN que podrían causar cáncer.

Los investigadores concluyeron que los resultados respaldan “un papel potencial de la ergotioneína en las afecciones relacionadas con el estrés oxidativo y el envejecimiento saludable”. La ergotioneína también

Ver SALUD página 5

LATIN BRIEFS from page 1

Milenio newspaper reported.

The three justices who voted against stopping work — Yasmín Esquivel Mossa, Loretta Ortiz Ahlf and Lenia Batres Guadarrama — were all appointed by President Andrés Manuel López Obrador, who sent the judicial reform proposal to Congress in February and argues that the country’s judiciary is corrupt and needs renewal.

Esquivel, Ortiz and Batres said in a separate statement that they “vigorously” opposed going on strike.

“It’s our constitutional responsibility to exercise our

roles as justices and provide the public service of the delivery of justice,” they said.

Esquivel, Ortiz and Batres said they intended to continue working remotely.

Court workers across Mexico have stopped work to protest the judicial reform proposal in recent weeks.

On Monday, the vast majority of more than 1,000 SCJN employees present at a meeting voted in favor of job action. The court employs a total of 3,647 workers.

Critics of the constitutional bill — which would allow citizens to directly elect Supreme Court justices and other judges

sembly on Monday and heads to the Senate for a final vote. Until recently, the bill would have also included debt incurred on medical credit cards and specialty loans, but changes in the Assembly Appropriations Committee redefined “medical debt” to exclude them.

“This legislation passed through three Assembly policy committees without the most recent Assembly Appropriations amendment. The bill passed the As-

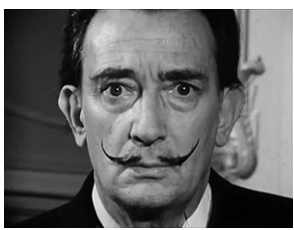
See CALIFORNIA page 5

See LATIN BRIEFS page 7

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Hallan unas litografías de Salvador Dalí que estuvieron ‘olvidadas en un garage por 50 años



Salvador Dalí

Las obras se pondrán a la venta a finales de septiembre por la casa de subastas Hansons Richmond

—por Zurellys Villegas

Una colección de diez litografías firmadas por el pintor español Salvador Dalí (1904-1989) han sido halladas en un garage de Londres, donde habían permanecido olvidadas entre cajas polvorosas y objetos amontonados, durante medio siglo.

El fascinante hallazgo se produjo durante una visita rutinaria de Chris Kirkham, subdirector asociado de la casa de subastas Hansons Richmond, para evaluar obras de arte a una vivienda de la plaza Berkeley, en el barrio de Mayfair.

“Fue un hallazgo asombroso”, dijo Kirkham detallando después que le invitaron a “valorar algunas antigüedades en la casa de un cliente. Durante la visita,

el vendedor me llevó a su garage y, hete aquí, apareció este tesoro de litografías surrealistas: unas 15 en total”.

Mostrándose impresionado por el descubrimiento, el experto en antigüedades señaló que “llevaban escondidos y olvidados desde hace unos 50 años. Fue bastante surrealista. Nunca sabes lo que vas a descubrir durante una visita rutinaria a una casa”, señaló Kirkham.

“Creo que el hecho de que llevaran en estado latente tanto tiempo ha asegurado que los colores estén frescos y al llevar la firma de Dalí da a la gente una oportunidad maravillosa de tener algo que tocó el gran hombre”, continuó el experto a través de un comunicado público de la casa de subastas.

De estos 15 grabados, cinco piezas pertenecen al renombrado pintor y escultor francés Theo Tobiasse.

Asimismo, dijo que las litografías “fueron redescubiertas porque el vendedor había estado haciendo limpieza. Está pensando en retirarse y mudarse al extranjero, así que estas litografías verán finalmente la luz el día de la subasta”.

El propietario de la colección, que quiso permanecer en el anonimato, había adquirido las obras

en los años 70 con la intención de enmarcarlas para su hogar en Berkeley Square, sin embargo nunca llegó a hacerlo.

Estas litografías recientemente redescubiertas en Londres representan una mezcla de escenas metafóricas y mitológicas, que reflejan la obsesión del artista por lo fantástico y lo fantástico. “Dalí y Tobiasse son muy valorados y todo lo que esté relacionado con ellos es muy buscado. Estas litografías ofrecen una forma económica de poseer una impresión firmada”, dijo Kirkham. “Estas litografías ofrecen una forma accesible de poseer una impresión firmada”.

Se cree que el conjunto de imágenes fue comprado en esa oportunidad por unas 500 libras (aproximadamente unos 660 dólares), sin embargo, ahora se estima que cada impresión de Dalí supere ampliamente esa cantidad individualmente cuando salgan al mercado a finales de mes.

Las litografías se pondrán a la venta el próximo 30 de septiembre por la casa de subastas Hansons Richmond. Esta venta rep-

Ver ARTES página 6

Lithographs by Salvador Dalí found ‘forgotten’ in a garage for 50 years

The works will be put up for sale at the end of September by the Hansons Richmond auction house

—by Zurellys Villegas

A collection of ten lithographs signed by the Spanish painter Salvador Dalí (1904-1989) have been found in a garage in London, where they had been forgotten among dusty boxes and piles of objects for half a century.

The fascinating discovery occurred during a routine visit by Chris Kirkham, deputy associate director of the Hansons Richmond auction house, to evaluate works of art at

a house in Berkeley Square, in the Mayfair district.

“It was an amazing find,” said Kirkham, detailing later that he was invited to “value some antiques in a client’s house. During the viewing, the seller took me into his garage and, lo and behold, this treasure trove of surrealist lithographs appeared – about 15 in total.”

Shocked by the discovery, the antiques expert noted that “they had been hidden and forgotten for about 50 years. It was quite surreal. You never know what you’re going to discover during a routine home visit,” Kirkham said.

“I think the fact that they had been dormant for

so long has ensured that the colors are fresh and bearing Dalí’s signature gives people a wonderful opportunity to own something that the great man touched,” the expert continued in a public statement from the auction house.

Of these 15 prints, five pieces belong to the renowned French painter and sculptor Theo Tobiasse.

He also said the lithographs “were rediscovered because the seller had been clearing out. He is thinking of retiring and moving abroad, so these lithographs will finally see the light of day on auction day.”

See ARTS page 6



Cristian es el mejor mecánico del Área de la Bahía de SF: Completo trabajo de motores, transmisiones, eléctrico. Y si su mecánico no le encuentra el problema, llámelo al 415-571-1358.

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Souther Exposure Gallery

MACLA realiza exposición: *Un Puente Sobre El Río San Juan: Una Historia de Fronteras*

—por Magdy Zara

El Movimiento de Arte y Cultura Latinoamericana (MACLA) apertura la exposición “*Un Puente Sobre El Río San Juan: Una Historia de Fronteras*”, con la cual se examina el conflicto que se ha pasado por alto entre Nicaragua y la frontera de Costa Rica a lo largo del río San Juan.

Esta muestra estará abierta al público desde el 6 de septiembre hasta el 10 de noviembre del año en curso, a partir de las 12 del mediodía en la galería del MACLA, ubicada en 510 South 1st Street de San José.

Exposición “Corazón del Pueblo” en el MCCLA

En el marco de la Mes de la Herencia Latinoamericana, el Centro Cultural de la Misión para las Artes Latinas ha programado una serie de eventos entre los que destacan la exposición grupal *Corazón del Pueblo*.

Algunas de las activi-

dades planificadas durante este mes de celebración, se encuentran: la exposición de arte de “ARTería del Corazón de Patricia Rodríguez”; la celebración del 90 cumpleaños de Nina Serrano con poesía y música en vivo con Amigos de la galería; el 13 de septiembre se celebra el Orgullo Latinoamericano Sip n Paint con Eugenio Rodríguez de 6 a 9 p.m., el costo de las entradas es de \$35 y el 14 de septiembre se llevará a cabo la noche Mexicana a partir de las 4 p.m., mientras que la recepción de clausura está prevista para el 12 de octubre de 3 a 6 p.m.

Todos estos eventos se llevarán a cabo en la galería principal del Mission Cultural Center for Latino Arts, ubicado en 2868 Mission St, San Francisco.

Southern Exposure arriba a su 50º aniversario
Para celebrar los 50 años del Southern Expo-

sure y honrar su legado se estará efectuando una exposición de arte grupal que destaca su papel en la escena artística del Área de la Bahía.

Esta exposición lleva por nombre “*Una hoja, una calabaza, una concha, una red, una bolsa, una eslinga, un saco, una botella, una olla, una caja, un recipiente*”.

La celebración del 50º aniversario comienza con una fiesta inaugural en la que se ofrecerá gran variedad de entretenimiento, que incluye una sesión de DJ de Brown Ángel, dulces, cerveza de barril de BareBottle Brewing Company, serigrafía y una instalación de intercambio de plantas organizada por la artista expositora Erina Alejo, entre otras.

La inauguración será este 14 de septiembre y estará perdurará hasta el 16 de noviembre de 2024 y se realizará en Exposición al sur 3030 Calle 20 de San Francisco.

MACLA holds exhibition A Bridge Over the San Juan River: A story of Borders

—by Magdy Zara

The Latin American Art and Culture Movement (MACLA) opens the exhibition “A Bridge Over the San Juan River: A Story of Borders,” which examines the overlooked conflict between Nicaragua and the Costa Rican border along the San Juan River.

This exhibition will be open to the public from Sept. 6 to Nov. 10 of this year, starting at 12 noon at the MACLA gallery, located at 510 South 1st Street in San Jose.

“Corazón del Pueblo” exhibition at the MCCLA

In the framework of the Latin American Heritage Month, the Mission Cultural Center for Latino Arts has scheduled a series of events among which the group exhibition *Corazón del Pueblo* stands out.

Some of the activities planned during this month of celebration are: the art exhibition of “ARTería del Corazón de Patricia Rodríguez”; Nina Serrano’s 90th birthday celebration

with poetry and live music by Amigos de la Galería; on Sept. 13th, there will be the Sip n Paint Latino Pride with Eugenio Rodríguez from 6 to 9 p.m., tickets are \$35; on Sept. 14, there will be the Mexican Night from 4 p.m., while the closing reception is scheduled for Oct. 12 from 3 to 6 p.m.

All of these events will take place in the main gallery of the Mission Cultural Center for Latino Arts, located at 2868 Mission St., San Francisco.

Southern Exposure celebrates its 50th anniversary
To celebrate the 50th

anniversary of Southern Exposure and honor its legacy, a group art exhibition will be held that highlights its role in the Bay Area art scene. The exhibition is titled “A Leaf, A Gourd, A Shell, A Net, A Bag, A Sling, A Sack, A Bottle, A Pot, A Box, A Vessel.”

The 50th anniversary celebration kicks off with an opening party featuring a variety of entertainment including a DJ set by Brown Angel, candy, draft beer from BareBottle Brewing Company, screen printing, and a plant-sharing installation hosted by exhibiting artist

See CALENDAR page 8



COLEGIOS de la página 1

de para ir a la universidad. \$383 millones en ayuda están disponibles antes del 3 de septiembre”, dijo la Dra. Daisy Gonzales, directora ejecutiva de la Comisión de Ayuda Estudiantil de California (CSAC), en una sesión informativa de Ethnic Media Services el jueves 15 de agosto sobre la ayuda estudiantil. “Esa fecha límite es un salvavidas para los estudiantes y para la capacidad de California de continuar como líder nacional en educación superior para familias de estatus mixto y estudiantes inmigrantes”.

Hay 116 colegios comunitarios en California. De los más de dos millones de estudiantes que asisten a ellos, más del 70 por ciento proviene de diversos orígenes étnicos, y el 48 por ciento se identifica como hispano.

El 54 por ciento de todos los estudiantes de California que califican para recibir ayuda financiera, es decir, que su ingreso anual es inferior a \$40,000, asisten a un colegio comunitario en el estado. El 65 por ciento de los estudiantes de los colegios comunitarios de California proviene de entornos económicamente desfavorecidos de Perkins.

“Hay recursos disponibles para ayudarlo, independientemente de su estado de documentación o el de su familia, a cubrir la matrícula y los costos como el alquiler, la comida, el transporte, los libros e incluso el cuidado de los niños”, dijo Gonzales.

Los estudiantes que envían su solicitud antes del 3 de septiembre son elegibles para todas las subvenciones y becas disponibles en California.

Soy una prueba viviente del poder de la ayuda financiera”, continuó Gonzales. “Cuando era joven de acogida en Los Angeles, recibí el increíble regalo de una beca Cal Grant y una beca Chafee Foster Youth, que me permitió ingresar a Los Angeles Valley College a los 15 años. Más tarde, fui a Mills College en Oakland y luego obtuve una maestría y un doctorado en la Universidad de California en Santa Bárbara”.

“He dedicado toda mi carrera a la educación gracias a este regalo”, agregó. “Todavía hay dinero en juego y puede marcar la diferencia en cuanto a si los estudiantes pueden pagar su educación”.

“Aún me contactan estudiantes indocumentados a quienes les dicen, tanto

en la escuela secundaria como en la escuela para adultos y otros lugares, que la universidad no es para ellos”, dijo Nancy Jodaitis.

“Quiero asegurarme de que este mensaje llegue de que este mensaje llegue de lo que suceda a nivel nacional, no es que no nos afectará, no es que el miedo no esté presente, pero California seguirá apoyando a los inmigrantes, que han sido una parte tan integral de nuestra comunidad y nuestro estado”, agregó.

En su presupuesto estatal 2022-2023, el gobernador Newsom estableció una meta para que el 70 por ciento de los californianos obtengan un título universitario postsecundario para 2030.

Los estudiantes universitarios comunitarios inmigrantes y de bajos ingresos son clave para lograr este objetivo. Los colegios comunitarios de California atienden al 55 por ciento de los estudiantes DACA del estado, y más del 50 por ciento de todos los estudiantes de California califican para la matrícula gratuita en un colegio comunitario a través de la ayuda disponible hasta el 3 de septiembre.

“La ayuda financiera no se considera parte de la carga pública”, explicó Jodaitis. “Cada colegio y universidad pública de California tiene a alguien dedicado a apoyar a los estudiantes indocumentados en la escuela, y su información no será compartida”.

Desafíos y éxitos de los estudiantes

“Sin ayuda financiera, no creo que pudiera ser lo que soy ahora”, dijo Ivan Hernandez, presidente del Senado Estudiantil de los Colegios Comunitarios de California. “Nací en los EE. UU., pero crecí en México. Regresé para recibir tratamiento después de un diagnóstico de leucemia y me quedé para cursar estudios superiores. Mi familia no tenía formas de apoyar económicamente mi educación, así que dependía de mí solicitar ayuda.”

“Sin embargo, este año ha sido extremadamente frustrante y desafiante para las personas de familias de estatus mixto como yo para acceder a la educación superior”, continuó.

Este año, incluso estudiantes tan proactivos como Hernández se enfrentan a desafíos que amenazan su educación, a saber, retrasos en la implementación de FAFSA y fallas con un nuevo formulario de solicitud

Ver COLEGIOS página 7

CALIFORNIA from page 3

ments, substantially weakening the bill,” Limon told CalMatters in an emailed statement. “It is clear that ... influential entities opposed to the measure prevailed.”

“Despite this disappointing setback, I plan to continue to push for passage of SB 1061 in the hopes that we can provide partial relief to consumers.”

Representatives for Assembly Speaker Robert Rivas did not comment on the bill, and Assembly Appropriations Committee Chairwoman Buffy Wicks did not respond to messages and emails.

“Right now, the (federal) rulemaking is just a proposal. It could be watered down, it would take a long time. And then, of course, depending on what happens with the election, there’s a big question mark about what will happen with any of our federal rules,” said Jenn Engstrom, state director of the California Interest Research Group, one of the bill’s sponsors. “So, rather than leaving it up to the uncertainty of the federal government, we think it’s really important for California to have a strong role here.”

The bill “doesn’t forgive debt, but it does ensure that when it’s not reported we don’t negatively impact people’s lifetime credit scores,” Limon said.

If the bill reaches the governor’s desk and he signs it, California would join states like Colorado and New York in banning medical debt from damaging credit scores.

The Burden of Medical Debt

According to the California Health Care Foundation, about 4 in 10 Californians report having some form of medical debt. Nationally, the average medical balance on credit reports is about \$3,100.

“The impact of this debt is so well-known that many people take it into account when deciding whether to seek medical care when they need it, and many choose not to, deciding to avoid the (medical) bill, which puts their health at risk,” said Katie Van Deynze, a policy and legislative advocate for the consumer advocacy group Health Access California.

In June, the Biden administration announced a proposal that would ban medical debt from appearing on credit reports. It is expected to help boost the credit scores of about 15 million Americans by an average of 20 points, according to the administration’s announcement. The administration estimates that

would translate into about 22,000 additional mortgages being approved each year.

The federal proposal also leaves out medical credit cards, a loophole Limón hoped to close.

Medical providers can offer medical credit cards as an option to cover the cost of a procedure. They can be tempting, as they offer people the option of making no upfront payment and a promotional period of deferred interest. However, if interest does apply, it can be higher than that of a regular credit card.

Groups like the California Bankers Association argued that the definition of “medical debt” in Limón’s bill was too broad. The only debt that should be included in this legislation, they said, is that owed directly to a medical facility or provider. In hearings and letters to the Legislature, lobbyists for these groups argued that medical credit cards could also be used for elective procedures, fitness programs and veterinary services, among other expenses. That type of debt, they argued, should not be hidden from creditors.

Medical Debt Forgiveness

This summer, the Los Angeles County Board of Supervisors announced a pilot program to buy millions of its residents’ medical debts through a partnership with the national nonprofit Undue Medical Debt. Hospitals and other providers can sell unpaid debt to companies that would profit from collecting that money. Undue Medical Debt takes advantage of this arrangement and buys debt for a few cents on the dollar — but instead of collecting the debt, it cancels it.

New York City and Arizona have struck similar deals with the same nonprofit. And last week, New Jersey Democratic Gov. Phil Murphy announced that the state would use leftover pandemic relief funds to wipe out \$100 million of medical debt for 50,000 residents.

Democratic presidential candidate Kamala Harris has pledged to build on the current administration’s efforts to remove medical debt from credit reports by incorporating debt forgiveness. Among her campaign promises: “Work with states to cancel medical debt for millions of Americans.”

Last month, the Washington Post reported that Harris had been working with North Carolina to incentivize hospitals there to forgive patients’ medical debt in exchange for

additional Medicaid funding. In mid-August, North Carolina Democratic Gov. Roy Cooper announced that all 99 hospitals in the state had agreed to participate in this program. About 2 million low- and middle-income North Carolina residents are expected to benefit starting next summer.

This story was produced with support from the California Health Care Foundation (CHCF), which works to ensure people have access to the care they need, when they need it, and at a price they can afford. Visit www.chcf.org for more information.

CALIFORNIA de la página 3

California argumentaron que la definición de “deuda médica” en el proyecto de ley de Limón era demasiado amplia. La única deuda que debería incluirse en esta legislación, dijeron, es la que se debe directamente a un centro o proveedor médico. En audiencias y cartas a la Legislatura, los cabilderos de estos grupos argumentaron que las tarjetas de crédito médicas también podrían usarse para procedimientos electivos, programas de acondicionamiento físico y servicios veterinarios, entre otros gastos. Ese tipo de deuda, argumentaron, no debería ocultarse a los acreedores.

Condona ción de deuda médica

Este verano, la Junta de Supervisores del Condado de Los Ángeles anunció un programa piloto para comprar millones de deudas médicas de sus residentes a través de una asociación con la organización nacional sin fines de lucro Undue Medical Debt. Los hospitales y otros proveedores pueden vender la deuda impaga a empresas que se beneficiarían de cobrar ese dinero. Undue Medical Debt aprovecha este acu-

Ver SALUD página 3

favorece la longevidad al ayudar a reponer y reciclar el glutatión, el principal antioxidante del cuerpo.

Los datos también sugieren que la ergotioneína ofrece una valiosa “trilogía” de beneficios antienviejimiento: favorece la longitud de los telómeros, protege el ADN y recicla el glutatión.

Los hongos pueden ayudar a mantener una salud cerebral óptima

En otro estudio, los científicos descubrieron que las personas mayores de 60 años presentaban niveles más bajos de ergotioneína.

erdo y compra deuda por unos pocos centavos por dólar, pero en lugar de cobrar la deuda, la cancela.

La ciudad de Nueva York y Arizona han cerrado acuerdos similares con la misma organización sin fines de lucro. Y la semana pasada, el gobernador demócrata de Nueva Jersey, Phil Murphy, anunció que el estado utilizaría los fondos sobrantes de ayuda por la pandemia para eliminar 100 millones de dólares de deuda médica de 50,000 residentes.

La candidata presidencial demócrata Kamala Harris se ha comprometido a aprovechar los esfuerzos de la administración actual para eliminar la deuda médica de los informes crediticios incorporando la condonación de la deuda. Entre sus promesas de campaña: “Trabajar con los estados para cancelar la deuda médica de millones de estadounidenses”.

El mes pasado, el Washington Post informó que Harris había estado trabajando con Carolina del Norte para incentivar a los hospitales de esa zona a que perdonaran la deuda médica de los pacientes a cambio de fondos adicionales de Medicaid. A mediados de agosto, el gobernador demócrata de Carolina del Norte, Roy Cooper, anunció que los 99 hospitales del estado habían acordado participar en este programa. Se espera que alrededor de 2 millones de residentes de Carolina del Norte de ingresos bajos y medios se beneficien a partir del próximo verano.

Esta nota se realizó con el apoyo de la California Health Care Foundation (CHCF), que trabaja para garantizar que las personas tengan acceso a la atención que necesitan, cuando la necesitan y a un precio que puedan pagar. Visite www.chcf.org para obtener más información.

Ver SALUD página 7

PANCHO VILLA TAQUERIA
3071 16th Street @ Valencia St., SF
(415) 864-8840

EL TORO TAQUERIA
598 Valencia Street, SF
(415) 431-3351

PANCHO VILLA TAQUERIA
365 "B" Street, San Mateo
(650) 343-4123

UNIVERSAL Bakery
and restaurant guatemalteco

Exquisitos platillos de la cocina Guatemalteca

dos localidades
3458 Mission St
San Francisco
415-821-4971

2803 Geneva Ave
Daly City
415-656-1592
universalbakeryinc.com

L's Caffé
Café & Restaurant
Breakfast and Brunch Restaurant

2871-24th, San Francisco, CA, 94110

+1415-206-0274 www.ls-caffe.com

FOLLOW US in: [ls.caffe](https://www.facebook.com/ls.caffe) [ls.caffe](https://www.instagram.com/ls.caffe)

Enjoy a delicious coffee in the heart of the city.
Coffee / Sandwiches / Bagels and more.

MNC
INSPIRING SUCCESS
INSPIRANDO ÉXITO

EVENT SPACE
for Rent

Liliana Rossi Hall
362 Capp Street
San Francisco

more information:
info@mncsf.org
www.mncsf.org

COLUMN from page 2

powerment. He reflected on how the political landscape has evolved, making possible his career and family life as a gay man — experiences, he suggested, were once unimaginable. “This kind of life went from impossible, to possible; from possible to real; from real to almost ordinary,” Buttigieg noted.

However, Buttigieg’s vision of “the right kind of politics” also reveals a darker side: While he champions a politics that has expanded his personal

freedoms, he also advocates for policies that exclude and target those with opposing views. His recent comments suggesting that abortion makes men “more free” highlight this contradiction. By promoting abortion as a means of empowerment, Buttigieg supports a selective freedom that undermines the choices and support available to women through pregnancy help organizations. This selective approach to political progress

See COLUMN page 7

EDITORIAL from page 2

The DHS explained that the selection process has been improved, especially for sponsors of people who apply under a figure known as “parole.”

“DHS has incorporated additional research of sponsors based in the US to strengthen the integrity of the processes,” the agency highlighted.

The program, which began at the end of 2022 only for Venezuelan citizens and was later expanded to include the other three nationalities, has allowed the entry of almost half a million migrants to the US, according to DHS data.

To apply for parole, migrants need to have a sponsor in the U.S. who already has legal status and can demonstrate sufficient income to financially support the program beneficiary.

The enhanced screening measures announced include, among others, increased scrutiny of sponsors’ financial records and criminal records, and methods to identify the filing of multiple applications by a single sponsor.

BREVES LATINOS de la página 1

eciente” el próximo lunes.

El comunicado también dijo que los magistrados acordaron atender “asuntos urgentes” durante su suspensión de actividades. Sin embargo, su decisión de paralizar el trabajo provocará una “parálisis operativa” en la SCJN, informó el periódico Milenio. Las tres magistradas que votaron en contra de la huelga —Yasmín Esquivel Mossa, Loreta Ortiz Ahlf y Lenia Batres Guadarrama— fueron nombradas por el presidente Andrés Manuel López Obrador, quien envió la propuesta de reforma judicial al Congreso en febrero y argumenta que el poder judicial del país es corrupto y necesita renovación.

Esquivel, Ortiz y Batres dijeron en una declaración separada que se oponían “vigorosamente” a la huelga. “Es nuestra responsabilidad constitucional ejercer nuestras funciones como magistrados y brindar el servicio público de imparcialidad de justicia”, dijeron.

Esquivel, Ortiz y Batres dijeron que tenían la intención de seguir trabajando de forma remota. Los trabajadores judi-

ARTES de la página 4

resenta una oportunidad única para la comunidad de coleccionistas interesada en adquirir arte de calidad con la firma de uno de los maestros del surrealismo.

Salvador Dalí, uno de los artistas más influyentes del siglo XX

ciales de todo México han dejado de trabajar para protestar contra la propuesta de reforma judicial en las últimas semanas.

El lunes, la gran mayoría de los más de 1,000 empleados de la SCJN presentes en una reunión votaron a favor de la huelga. El tribunal emplea a un total de 3,647 trabajadores. Los críticos del proyecto de ley constitucional —que permitiría a los ciudadanos elegir directamente a los magistrados de la Suprema Corte y a otros jueces— afirman que su aprobación socavaría la independencia del poder judicial.

El embajador de Estados Unidos en México, Ken Salazar, recibió una reprimenda de López Obrador a fines del mes pasado después de afirmar que la “elección popular directa de jueces es un riesgo importante para el funcionamiento de la democracia de México”.

Salazar también afirmó que “el debate sobre la elección directa de jueces... así como la feroz política si se aprobarán las elecciones para jueces en 2025 y 2027, amenazarán la histórica relación comercial que hemos construido, que se basa en la confianza

Salvador Dalí nació el 11 de mayo de 1904 en Figueras, una ciudad de Cataluña. Recibió su educación formal en Bellas Artes en Madrid, España. Su participación en el movimiento surrealista lo posiciona como una

Ver ARTES página 8

HEALTH from page 1

chance of early death.

The researchers also discovered that consuming one serving of mushrooms per day instead of processed meat reduced the chances of dying prematurely from any cause by at least 35 percent.

The research team explained that this benefit may be due to ergothioneine’s antioxidant, anti-inflammatory and neuroprotective effects. They also suggested that ergothioneine’s anti-aging properties could stem from its ability to protect against telomere shortening.

Research shows ergothioneine has protective effects on telomeres

Telomeres are usually described as protective “caps” for chromosomes. These long strings of delicate, elaborately folded DNA act like the protective plastic tips on shoelaces that help prevent fraying and damage.

Longer telomeres are associated with better cellular health and are also usually linked with longevity.

But telomeres naturally shorten over time, which makes them less able to preserve the structure of chromosomes. Shorter telomeres are linked with aging and chronic degenerative disease.

In a study with participants over 60, those with shorter telomeres were three times more likely to die of heart disease than those with longer telomeres. They were also at least eight times more

likely to die from infections.

In another preliminary study published in the *Journal of Dietary Supplements* in 2022, a research team discovered that treating cells with ergothioneine for eight weeks alleviated telomere shortening from oxidative stress. They suggested that this can help potentially avoid mutations in DNA that could cause cancer.

The researchers concluded that the results support “a potential role for ergothioneine in oxidative stress-related conditions and healthy aging.” Ergothioneine also supports longevity by helping to replenish and recycle glutathione, the body’s master antioxidant.

Data also suggests that ergothioneine offers a valuable “trifecta” of anti-aging gifts: supporting longer telomeres, protecting DNA and recycling glutathione.

Mushrooms can support optimal brain health

In a separate study, scientists found that people over 60 were found to display lower levels of ergothioneine. They added that those over 60 with mild age-related cognitive impairment showed even sharper declines in this important amino acid.

This is bad because ergothioneine, which helps protect brain cells from oxidative stress, is believed to help aging adults maintain healthy

HEALTH from page 6

ARTS from page 4

The owner of the collection, who wished to remain anonymous, had acquired the works in the 1970s with the intention of framing them for his home in Berkeley Square, but never got around to doing so.

These recently rediscovered lithographs in London depict a mix of metaphorical and mythological scenes, reflecting the artist’s obsession with the fanciful and the fantastical. “Dalí and Tobiasse are highly valued and anything connected to them is highly sought after. These lithographs offer an inexpensive way of owning a signed print,” Kirkham

de los inversionistas en el marco legal de México”.

Hizo comentarios similares en una conferencia de prensa el martes, diciendo que la reforma podría causar “mucho daño” a la relación México-Estados Unidos “si no se hace bien”.

“... Digo esto debido a todas las preocupaciones que me llegan de personas que realmente quieren lo mejor para México y Estados Unidos. Lo que puedo decir es que hay mucha preocupación”, dijo Salazar.

El banco de inversión Morgan Stanley, con sede en Nueva York, rebajó su perspectiva de inversión para México debido a la preocupación por la propuesta, mientras que el embajador de Canadá en México, Graeme Clark, dijo que los inversionistas de su país también estaban preocupados.

El martes por la mañana, cientos de trabajadores judiciales bloquearon el acceso a la cámara baja del Congreso federal en su intento de evitar que los legisladores discutieran la propuesta de reforma judicial del gobierno.

said. “These lithographs offer an accessible way of owning a signed print.”

The set of images is believed to have been purchased at the time for around £500 (approximately \$660), however each Dalí print is now estimated to fetch far more than that amount individually when they come on the market later this month.

The lithographs will go on sale on 30 September by auction house Hansons Richmond. This sale represents a unique opportunity for the collecting community interested in acquiring quality art bearing the signature of one of the masters of surrealism.

Salvador Dalí, one of the most influential artists of the 20th century

Sin embargo, el partido gobernante Morena organizó el traslado de la sesión legislativa a un centro recreativo en la delegación Iztacalco de la Ciudad de México. La sesión estaba programada para comenzar a las 4 p.m. hora de la

Ver BREVES LATINOS página 8

COLLEGE from page 2

considered part of public charge,” Jodaitis explained. “Every public college and university in California has someone dedicated to supporting undocumented students at the school, and your information will not be shared.”

Student challenges and successes

“Without financial aid, I don’t think I could be I am now,” said Ivan Hernandez, president of Student Senate for California Community Colleges. “I was born in the U.S. but grew up in Mexico. I moved back for treatment after a leukemia diagnosis, and stayed to pursue higher education. My family didn’t

EDITORIAL de la página 2

libertad y la oportunidad de triunfar y alcanzar una vida mejor. La frase fue popularizada por James Truslow Adams durante la Gran Depresión en 1931 y ha tenido diferentes significados a lo largo del tiempo.

La suspensión se produjo después de que un informe interno del Departamento de Seguridad Nacional (DHS), encontró que miles de patrocinadores de los migrantes enumeraban números de Seguro Social y números de teléfono falsos, incluidos en algunos casos aquellos que pertenecían a personas que ya murieron.

El DHS explicó que se ha mejorado el proceso de selección, en especial el de los patrocinadores de las personas que realizan la solicitud bajo una figura conocida como “parole”.

“El DHS ha incorporado una investigación adicional de los patrocinadores radicados en EE.UU. para fortalecer la integridad de los procesos”, resaltó la agencia.

El programa, que comenzó a finales de 2022 solo para ciudadanos venezolanos y luego se amplió para incluir a las otras tres nacionalidades ha permitido la entrada de casi medio millón de migrantes a EE.UU., según datos del DHS.

Para pedir el permiso, los migrantes necesitan tener un patrocinador en EE.UU. que tenga ya un estatus legal y demuestre tener suficientes ingresos para

apoyar financieramente al beneficiario del programa.

Las medidas de investigación mejoradas anunciadas incluyen, entre otras, un mayor escrutinio de los registros financieros y antecedentes penales de los patrocinadores, y métodos para identificar la presentación de múltiples solicitudes de un solo patrocinador.

Para aquellos que se preguntan que pasará cuando el período de los dos años expire, sí, podrán extenderlo a través de asilo.

Las personas que entraron con parole pueden solicitar asilo en línea, creando una cuenta en la página del USCIS y llenando el Formulario I-589. El plazo para hacerlo es de un año desde su llegada a Estados Unidos. Este proceso no requiere el pago de ninguna tarifa.

El único inconveniente de pedir asilo sería no poder entrar a su país de regreso, algo que muchos beneficiarios del parole no querrán hacer, pues la idea de emigrar temporalmente a través de este programa es el de abastecerse económicamente, y tal vez poder regularizarse de otras maneras disponibles, o regresar a sus países.

Entre estas opciones incluyen: Visas de trabajo, de estudio, petición familiar, por matrimonio o asilo a las cuales puede aplicar el migrante que llegó bajo el ‘parole’

Felicidades y éxito a los ciudadanos de Cuba, Nicaragua, Venezuela y Haití.

ists of the 20th century

Salvador Dalí was born on 11 May 1904 in Figueras, a city in Catalonia. He received his formal education at the Fine Arts School in Madrid, Spain. His involvement in the surrealist movement positions him as a key figure in the history of contemporary art.

Dalí is one of the most prolific artists of the 20th century, known worldwide for his technical skill and his strange images. His rep-

ertoire included paintings, sculptures, graphic art, animation, film, photography and fashion. This led to numerous collaborations with other audiovisual artists.

Today, the influence of the iconic painter remains strong, and his works continue to be sought after by collectors around the world. “Dalí is widely admired for his contributions to the surrealist movement,” said Kirkham after the unexpected and fascinating discovery.

LOCAL BRIEFS from page 3

dress these concerns, experts suggest using camera-based traffic sign recognition systems that don’t rely on data connections. Additionally, they recommend allowing the system to be disabled but having it enabled by default with every ignition cycle.

Consumer groups blast bill to change CA Lemon Law

Consumer groups are calling for the withdrawal of a bill that would change the way California’s auto lemon law works - before the

legislative session ends this week. Assembly Bill 1755’s backers say it would reduce delays in getting reimbursed for a defective new car.

Rosemary Shahan, president of Consumers for Auto Reliability and Safety, said it would also mean if a problem arises more than six years after the sale, the lemon law no longer applies.

“It would shorten the statute of limitations for filing a lemon-law case to just one year after the warranty expires. Right now it’s four years after you find out you have a claim,” she explained.

have ways to support my education financially, so it was up to me to apply for aid. “However, this year has been extremely frustrating and challenging for individuals from mixed status families such as myself to access higher

education,” he continued. This year, even students as proactive as Hernandez are facing challenges that threaten their education — namely, FAFSA rollout delays and glitches with a new

See COLLEGE page 8

CONNY PRADO



PREPARACIÓN DE IMPUESTOS INCOME TAX

MATRIMONIOS/BODAS PRIVATE & CONFIDENTIAL MATRIMONIES

3462 Mission St. SF 415-94110 - 415-826-1530

COLUMN from page 6

narrows the scope of freedom, marginalizing those who believe in supporting life and reinforcing a political agenda that prioritizes certain freedoms while suppressing others.

Governor Tim Walz: The face of extremism

Minnesota Governor Tim Walz, the Democratic nominee for vice president, represents the furthest edge of this “freedom” agenda. During his tenure as governor, Walz has aggressively dismantled common-sense abortion regulations in his state, including parental consent laws and waiting periods. His administration codified the “fundamental right to reproductive freedom,” effectively removing all restrictions on abortion, even those that protect infants who survive failed abortions. Walz’s policies don’t just advance abortion; they create a hostile environment for anyone offering alternatives.

One of Walz’s most egregious actions was the defunding of pregnancy help organizations across Minnesota. These organizations provide crucial resources, counseling, and support to women who want to carry their pregnancies to term. By targeting these services, Walz and his allies, like Shapiro, are stripping away real choices from women, contradicting their entire “freedom” narrative. It is not freedom when one side of the debate is silenced, and alternatives are actively suppressed.

As we examine the rhetoric from leaders like Winfrey, Shapiro, Buttigieg, and Walz, it becomes clear that this “freedom” is selective and exclusionary. They are not fighting

for freedom in the broadest sense; they are fighting for a single outcome. If genuine choice were the priority, they would be championing the work of pregnancy help organizations rather than trying to eradicate them. Their vision of freedom is one-sided, hollow, and ultimately destructive, leaving women and children without the support they need to thrive. *Christian Post.*

HEALTH from page 6

cognition and memory.

Test tube and animal studies have indicated that ergothioneine may also help support memory by creating new neurons or brain cells.

In a trial published in the *Japanese Journal of Pharmacology*, the research team gave both healthy adults and those with mild cognitive impairment a mushroom extract containing 5 mg of ergothioneine a day for 12 weeks.

They found that the supplementation resulted in significant improvements in verbal memory, working memory and sustained attention for both the healthy and the mildly impaired volunteers.

Aside from its anti-aging properties, ergothioneine also helps support a healthy immune system, promotes optimal cardiovascular function and supports healthy skin.

Ergothioneine is even used in skincare serums and creams to reduce the appearance of fine lines and soothe redness and irritation. It is also used in products that help fight against damage and photoaging caused by ultraviolet radiation. *Food.news.*

COLEGIOS de la página 5

que implica errores de cálculo en las fórmulas utilizadas para determinar la ayuda.

“Soy el tipo de persona que generalmente recibe su solicitud de FAFSA en una semana o dos después de que se abre la solicitud”, diciembre de 2023 para este año académico, dijo Hernández. “Pero presenté mi FAFSA la semana

LATIN BRIEFS from page 3

house of federal Congress as they sought to prevent lawmakers from discussing the government’s judicial reform proposal.

However, the ruling Morena party organized the transfer of the legislative session to a recreational center in the Iztacalco borough of Mexico City. The session was scheduled to commence at 4 p.m. Mexico City time, with a vote on the constitutional bill expected sometime in the late afternoon or on Tuesday night.

As of Sept. 1, Morena and its allies have a two-thirds majority in the Chamber of Deputies, allowing them to approve constitutional reforms without support from opposition lawmakers.

The Morena-led coalition is just one vote short of a supermajority in the Senate, putting it in a strong position to approve the judicial reform proposal in the upper house as well.

Constitutional reforms must also be ratified by at least 17 of Mexico’s state legislatures — a requirement that shouldn’t be an obstacle for Morena given that the ruling party and its allies have majorities in the congresses of more than 20 states.

With reports from Milenio, Animal Político, El Universal and Reforma.

pasada. “Fueron meses y meses de estrés sobre cómo iba a pagar la universidad. Había llegado tan lejos, no quería rendirme. Consideraré obtener préstamos”.

“Me comuniqué constantemente con mi institución y FAFSA y no recibí mucha respuesta de ellos, aparte de ‘Estamos trabajando en ello’”, continuó. “Pero me comuniqué con CASC y me explicaron, uno a uno, cómo completar el formulario. Solo tomé alrededor de dos horas hacerlo... En realidad, fue más fácil que el formulario anterior, pero muchos estudiantes tienen dificultades con el nuevo idioma que se usa, incluso con formularios traducidos, si palabras específicas no se traducen bien a otros idiomas”.

La ayuda para la solicitud de FAFSA y CA Dream Act está disponible en varios idiomas a través de CASC, incluidos español, mandarín, coreano, armenio y árabe, a través de hojas de recursos, chat en línea, soporte por correo electrónico en studentsupport@csac.ca.gov y soporte telefónico en (888) 224-7268.

“Mis padres, que nunca llegaron a la escuela secundaria, siempre me dicen que la educación es lo único que nadie te puede quitar”, dijo Hernández. “El sistema de colegios comunitarios de California realmente cambió mi vida”.

“Especialmente entre los estudiantes indocumentados y no tradicionales que trabajan a tiempo completo y mantienen a sus dependientes, veo mucho miedo de volver a adaptarse a un aula o de no tener tiempo para pedir ayuda en persona. Pero hay mucho apoyo disponible”, continuó. “Es una inversión en la mejora de ti mismo y de tu familia.”

“Mi mensaje a los estudiantes es: Sí se puede, sí se pudo, y siempre se podrá”, agregó Hernández. “Independientemente de los desafíos que encuentres, puedes hacerlo, siempre hay una manera”. Los estudiantes pueden solicitar ayuda en línea a través de FAFSA y CA Dream Act.

COLUMNA de la página 6

tres décadas, esta iniciativa ofrecía asesoramiento, suministros para bebés y educación sobre adopción, dando a las mujeres opciones más allá del aborto. Al desfinanciar este programa, Shapiro eliminó el apoyo a las mujeres que quieren llevar a término sus embarazos. Su decisión se alinea con la narrativa del Partido Demócrata de que la libertad solo debe extenderse al acceso al aborto, ignorando el apoyo más amplio que las mujeres necesitan para una elección real.

Redefinir la libertad para socavar a las mujeres

En sus comentarios en la Convención Nacional Demócrata, el Secretario de Transporte Pete Buttigieg celebró “el tipo correcto de política” como la fuerza detrás del progreso y el empoderamiento personal. Reflexionó sobre cómo ha evolucionado el panorama político, haciendo posible su carrera y vida familiar como hombre gay: experiencias, sugirió, que alguna vez fueron inimaginables. “Este tipo de vida pasó de imposible a posible; de posible a real; de real a casi normal”, señaló Buttigieg.

Sin embargo, la visión de Buttigieg de “la política adecuada” también revela un lado más oscuro: si bien defiende una política que ha ampliado sus libertades personales, también aboga por políticas que excluyen y atacan a quienes tienen opiniones opuestas. Sus recientes comentarios sugiriendo que el aborto hace a los hombres “más libres” resaltan esta contradicción. Al promover el aborto como un medio de empoderamiento, Buttigieg apoya una libertad selectiva que socava las opciones y el apoyo disponibles para las mujeres a través de las organizaciones de ayuda al embarazo. Este enfoque selectivo del progreso político limita el alcance de la libertad, marginando a quienes creen en el apoyo a la vida y reforzando una agenda política que prioriza ciertas libertades mientras suprime otras.

El Gobernador Tim Walz: el rostro del extremismo

El gobernador de Minnesota, Tim Walz, candidato demócrata a vicepresidente, representa el extremo más alejado de esta agenda de “libertad”. Durante su mandato como gobernador, Walz ha desmantelado agresivamente las regulaciones de sentido común sobre el aborto en su estado, incluidas las leyes de consentimiento de los padres y los períodos de espera. Su administración codificó el “derecho fundamental a la libertad reproductiva”, eliminando efectivamente todas las restricciones al aborto, incluso aquellas que protegen a los bebés que sobreviven a abortos fallidos. Las políticas de Walz no solo promueven el aborto; crean un entorno hostil para cualquiera que ofrezca alternativas.

Una de las acciones más atroces de Walz fue el desfinanciamiento de las organizaciones de ayuda al embarazo en todo Minnesota. Estas organizaciones brindan recursos cruciales, asesoramiento y apoyo a las mujeres que desean llevar a término sus embarazos. Al apuntar a estos servicios, Walz y sus aliados, como Shapiro, están eliminando las opciones reales de las mujeres, contradiciendo toda su narrativa de “libertad”. No es libertad si se silencia un lado del debate y se suprimen activamente las alternativas.

Al examinar la retórica de líderes como Winfrey, Shapiro, Buttigieg y Walz, queda claro que esta “libertad” es selectiva y excluyente. No están luchando por la libertad en el sentido más amplio; están luchando por un único resultado. Si la elección genuina fuera la prioridad, estarían defendiendo el trabajo de las organizaciones de ayuda al embarazo en lugar de tratar de erradicarlas. Su visión de la libertad es unilateral, hueca y, en última instancia, destructiva, y deja a las mujeres y los niños sin el apoyo que necesitan para prosperar. *Christian Post.*

Ver SALUD página 5

ronas o células cerebrales. En un ensayo publicado en el *Japanese Journal of Pharmacology*, el equipo de investigación les dio a adultos sanos y a aquellos con deterioro cognitivo leve un extracto de hongo que contenía 5 mg de ergotioneína al día durante 12 semanas.

Descubrieron que la suplementación resultó en mejoras significativas en la memoria verbal, la memoria de trabajo y la atención sostenida tanto para los voluntarios sanos como para los levemente afectados.

Además de sus propiedades antienvjecimiento, la ergotioneína también ayuda a mantener un sistema inmunológico saludable, promueve una función cardiovascular óptima y favorece una piel sana.

La ergotioneína se utiliza incluso en sueros y cremas para el cuidado de la piel para reducir la aparición de líneas finas y calmar el enrojecimiento y la irritación. También se utiliza en productos que ayudan a combatir el daño y el fotoenvejecimiento causados por la radiación ultravioleta. *Food.news.*

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE



AVISO DE LOS CANDIDATOS A CARGOS PÚBLICOS

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que las siguientes personas han sido nominadas para los cargos designados para ser cubiertos en la Elección Municipal General consolidada con la Elección General Estatal/Presidencial que se celebrará en la Municipalidad de Foster City el martes 5 de noviembre de 2024:

**Miembro del Consejo Municipal [mandato completo de cuatro años]
Votar por no más de Tres (3)**

- Richa Awasthi, Madre/Empresaria
- Phoebe Shin Venkat, Empresaria/Comisaria de Planificación
- Shankar Kenkre, Empresario
- Suzy Niederhofer, Directora Financiera Municipal
- Patrick J Sullivan, Titular

NOTIFICACIÓN DE LA MEDIDA SOBRE LA QUE SE VOTARÁ

SE NOTIFICA ADEMÁS que la siguiente medida aparecerá en la boleta de la Elección Municipal General consolidada con la Elección General Estatal/Presidencial que se celebrará en la Municipalidad de Foster City el martes 5 de noviembre de 2024.

Medida V (aprobación por mayoría simple): Para proteger la estabilidad financiera de Foster City y mantener los servicios esenciales, incluyendo la respuesta de emergencia 911, la prevención de delitos contra la propiedad, la reparación de calles y el mantenimiento de la infraestructura, ¿se adoptará una ordenanza que modifique el impuesto de licencia comercial con la variación de las tasas de \$0.75 a \$3.00 por \$1000 de ingresos brutos, conservando el impuesto mínimo de \$100/\$200 y aumentando el pago máximo del impuesto, ambos con ajustes anuales por inflación, generando aproximadamente \$1,400,000 anuales para propósitos de fondos generales controlados localmente, hasta que los votantes pongan fin al mismo?	Si
	No

Los Centros de Votación estarán abiertos a partir de 29 días antes del Día de Elecciones. El día de las elecciones, los Centros de Votación estarán abiertos entre las 7:00 a. m. y las 8:00 p. m. Se puede votar por correo, o en persona en papel o en la máquina de votación electrónica.

Comuníquese con la secretaria de la ciudad al 650-286-3250 para obtener más información.

Priscilla Schaus, secretaria de la ciudad

Publicado: 28 de agosto de 2024

CNSB # 3845708

El periódico bilingüe Since 1991
El Reportero
The Reporter The bilingual newspaper
PayPal VERIFIED

CLASIFICADOS/CLASSIFIED

(415) 648-3711

2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110
email: Lreportero@aol.com web: www.elreporteroSF.com

- PUBLIC NOTICES
- FICTITIOUS
- BUSINESS NAMES
- LEGAL NOTICES

ESPACIO COMERCIAL
COMMERCIAL SPACE

OFFICE SPACE AVAILABLE
Mission Street near Silver Street. Call Octavio at 669-208.4346.

ESPACIO PARA OFICINA DISPONIBLE
Calle Mission cerca de la calle Silver, SF. Llamar a Octavio al 669-208.4346.

Para publicar su negocio en *El Reportero* por favor llámenos al 415 648-3711

Visite elreporteroSF.com

COLLEGE from page 6

application form involving miscalculations to formulas used to determine aid. "I'm the type of individual who usually gets their FAFSA application in a week or two after the application has opened." — December 2023 for this academic year, said Hernandez. "But I just submitted my FAFSA last week. It was months and months of stress about how I was going to pay for college. I'd made it this far, I didn't want to give up. I considered getting loans." "I constantly reached out to my institution, and FAFSA and I didn't hear much back from them other than 'We're working on it,'" he continued. "But I reached out to CASC and they walked me through, one-on-one, how to fill out the form. It only took about two hours to get done ... It actually was easier than the old form, but many students are struggling with the new language being used — even with translated forms, if specific words don't translate well to other languages." FAFSA and CA Dream Act application help is available in multiple languages through CASC — including Spanish, Mandarin, Korean, Armenian and Arabic — by way of resource sheets, online chat, email support under studentsupport@csac.ca.gov and phone support under (888) 224-7268. "My parents, who never made it to middle school, always say to me, education is the only thing no one can take away from you," said Hernández.

"The California Community College system really changed my life." "Especially among undocumented and non-traditional students working full-time and supporting dependents, I see a lot of fear in adjusting back to a classroom, or not having the time to ask for help in-person. But there's a lot of support available," he

continued. "It's an investment in the betterment of yourself and your family. "My message to students is: Sí se puede, sí se pudo, y siempre se podrá," Hernandez added. "Regardless of challenges you encounter, you can do it, there is always a way." Students can apply for aid online through FAFSA and CADream Act.

BREVES LOCALES de la página 3

muestran que los conductores se preocupan por irritar a otros automovilistas si conducen demasiado despacio, lo que podría ser otro punto de fricción. Para abordar estas preocupaciones, los expertos sugieren utilizar sistemas de reconocimiento de señales de tráfico basados en cámaras que no dependen de conexiones de datos. Además, recomiendan permitir que el sistema se desactive, pero que se active de forma predeterminada con cada ciclo de encendido.

Grupos de consumidores critican el proyecto de ley para cambiar la Ley del Limón de California

Los grupos de consumidores están pidiendo que se retire un proyecto de ley que cambiaría la forma en que funciona la ley del limón de California, antes de que finalice la sesión legislativa esta semana. Los partidarios del Proyecto de Ley 1755 de la Asamblea dicen que reduciría las demoras en obtener el reembolso por un automóvil nuevo defectuoso. Rosemary Shahan,

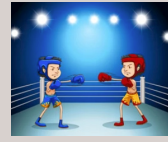
presidenta de Consumers for Auto Reliability and Safety, dijo que también significaría que si surge un problema más de seis años después de la venta, la ley del limón ya no se aplica. "Acortaría el plazo de prescripción para presentar un caso de ley del limón a solo un año después de que expire la garantía. En este momento son cuatro años después de que se descubre que se tiene una reclamación", explicó.

CALENDAR from page 4

Erina Alejo, among others. The opening will be on Sept. 14 and will run through Nov. 16, 2024 and will be held at Exposición al Sur 3030 20th Street in San Francisco.

Para colocar un
aviso en
El Reportero,
por favor llame al
415-648-3711

Deportes Sports



Boxeo – Boxing El Deporte de los Caballeros

The Sport of Gentlemen

Friday, September 13
Hermosillo, Mexico
(DAZN)

Rocky Hernandez vs
Thomas Mattice, super
featherweights, 12 rounds

Saturday, September 14
Viaduct Events Centre,
Auckland, New Zealand
(DAZN)

David Nyika vs Blake
Caparello, cruiserweights, 12
rounds

Saturday, September 21
Wembley Stadium, London,
England (DAZN PPV)

Anthony Joshua vs Daniel
Dubois, heavyweights, 12

rounds, for vacant IBF title
Joshua Buatsi vs Willy
Hutchinson, light heavy-
weights, 12 rounds, for
interim WBO title
Anthony Cacace vs Josh
Warrington, super feath-
erweights, 12 rounds, for
Cacace's IBF title
Liam Smith vs Josh
Kelly, middleweights, 12
rounds
Tyler Denny vs Hamzah
Sheeraz, middleweights,

ARTES de la página 6

figura clave en la historia del arte contemporáneo. Dalí es uno de los artistas más prolíficos del siglo XX, es mundialmente conocido por su habilidad técnica y sus imágenes

extrañas. Su repertorio incluía pinturas, esculturas, arte gráfico, animación, cine, fotografía y moda. Esto le condujo a numerosas colaboraciones con otros artistas audiovisuales. Actualmente, la influencia del emblemático pintor

sigue vigente, y sus obras continúan siendo buscadas por coleccionistas de todo el mundo. "Dalí es ampliamente admirado por sus contribuciones al movimiento surrealista", dijo Kirkham tras el inesperado y fascinante descubrimiento.

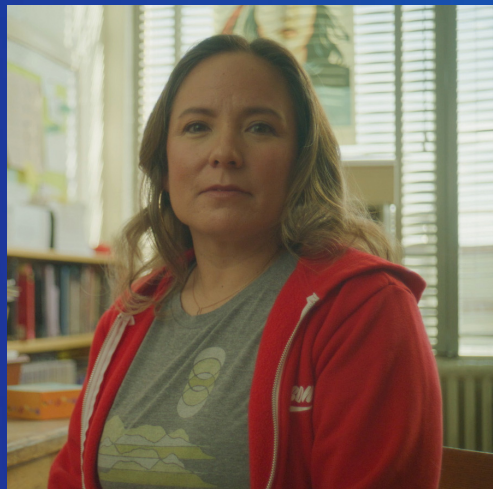
BREVES LATINOS de la página 6

Ciudad de México, y se esperaba una votación sobre el proyecto de ley constitucional en algún momento de la tarde o el martes por la noche. Al 1 de septiembre, Morena y sus aliados tienen una mayoría de dos tercios en la Cámara de

Diputados, lo que les permite aprobar reformas constitucionales sin el apoyo de los legisladores de la oposición. La coalición liderada por Morena está a solo un voto de la supermayoría en el Senado, lo que la coloca en una posición sólida para aprobar la propuesta de reforma judicial tam-

bién en la Cámara Alta. Las reformas constitucionales también deben ser ratificadas por al menos 17 de las legislaturas estatales de México, un requisito que no debería ser un obstáculo para Morena dado que el partido gobernante y sus aliados tienen mayorías en los congresos de más de 20 estados. *Con reportes de Milenio, Animal Político, El Universal y Reforma.*

[Visite elreporterosf.com](http://visiteelreporterosf.com)



Únete a nuestra lucha por las escuelas públicas

Los maestros están luchando por las escuelas públicas. Únete a nosotros.



[CTA.ORG/OURFIGHT](http://cta.org/ourfight)

PAGADO POR CALIFORNIA TEACHERS ASSOCIATION